

COMMENT SE PORTE LA SANTÉ AU SEIN DE LA DÉTENTION ET DE LA PROBATION?

FORUM DE LA DÉTENTION ET DE LA PROBATION

27 ET 28 NOVEMBRE 2019

En collaboration avec la Conférence des médecins pénitentiaires suisses, le Forum du personnel soignant des établissements de détention en Suisse, la Société suisse de psychiatrie forensique, la fondation Promotion Santé Suisse et avec le soutien technique de l'Office fédéral de la santé publique.

Thème de la conférence

Le deuxième forum du Centre suisse de compétences en matière d'exécution des sanctions pénales CSCSP est dédié à la santé. Il abordera la santé psychique et physique des personnes détenues et condamnées ainsi que celle du personnel de la privation de liberté. À cet égard, la promotion d'un bon climat social dans les établissements sera mise en avant au même titre que les questions relatives à des soins optimaux.

Si l'on souhaite respecter le principe de l'équivalence, les soins médicaux disponibles «à l'intérieur», autrement dit en détention, devraient être les mêmes qu'«à l'extérieur», c'est-à-dire en liberté. Voilà qui suscite toutefois des questions: que signifie ce principe dans la pratique? De quelles possibilités le personnel dispose-t-il pour garantir des soins somatiques et psychiatriques optimaux, fondés sur des données probantes, dans les secteurs stationnaire et ambulatoire? Au fil des exposés et des ateliers, cette deuxième édition du forum mettra en lumière, sous des perspectives différentes, une sélection de sujets axés sur la pratique et liés aux soins et à la promotion de la santé dans ce domaine spécialisé.

La manifestation de cette année offrira aux participants du temps et de l'espace pour étoffer leur réseau, échanger entre spécialistes et mener des discussions, l'objectif étant de déterminer les améliorations nécessaires et de formuler des propositions de solution. Il s'agira de présenter des méthodes et programmes innovants et éprouvés, en plénière et durant les plus de 20 ateliers, proposés par des spécialistes. Les offres de formation du CSCSP spécifiques à la thématique sanitaire seront affichées sur des posters. En outre, ce cadre permettra également à des partenaires de coopération et à des chercheurs d'exposer leurs projets.

Le forum s'adresse au personnel de tous les domaines et de toutes les professions de la privation de liberté, aux chercheurs, aux personnes intervenant dans les hautes écoles et les professions du milieu fermé et ouvert.

Programme

Mercredi 27 novembre 2019

12 h 30

Accueil et verre de bienvenue

13 h 30

Présentations

- Philippe Müller, Conseiller d'État du canton de Berne

- Patrick Cotti, Directeur, Centre suisse de compétences en matière d'exécution des sanctions pénales CSCSP

- Andrea Arz de Falco, Vice-directrice, responsable de l'unité de direction Santé publique, Office fédéral de la santé publique OFSP

13 h 50

Introduction de la conférence

- Peter Menzi, collaborateur scientifique du domaine de prestations Pratique CSCSP

- Laura von Mandach, responsable du domaine Connaissances spécialisées & Analyse CSCSP

14 h 00

Can prisons be «healthy»?

- Alison Liebling, Professor of Criminology and Criminal Justice – Director of the Prisons Research Centre - Director of the Ph.D. Programme, University of Cambridge

14 h 30

Questions

14 h 40

Soins et santé en prison: Qu'est-ce qui est important?

- Hans Wolff, Professeur et médecin-chef du Service de médecine pénitentiaire, Hôpitaux Universitaires de Genève HUG, Président de la Conférence des médecins pénitentiaires suisses CMPS et membre du Comité européen pour la prévention de la torture CPT au nom de la Suisse

- Beatrice Willen, infirmière, Présidente du Forum du personnel soignant des établissements de détention en Suisse

15 h 20

Questions

15 h 30

Pause

16 h 00

Soins psychiatriques en accéléré pour les personnes détenues

- Simone Hänggi, médecin-chef, Fachstelle Forensik der Psychiatrie Baselland, et membre du Comité de la Conférence des médecins pénitentiaires suisses CMPS
-

Formation et fardeaux en psychiatrie forensique

- Philippe Delacrausaz, médecin adjoint, responsable du Centre d'expertises à l'Institut de psychiatrie légale IPL, DP-CHUV, président de la Société suisse de psychiatrie forensique SSPF
-

16 h 40

Questions

16 h 50

Conclusion en plénière

17 h 00

Ateliers du mercredi

Partenariat entre les équipes pénitentiaires et sanitaires: quels outils pour favoriser une collaboration constructive?

Interprétation simultanée français-allemand

- Hans Wolff, Professeur et médecin-chef du Service de médecine pénitentiaire, Hôpitaux Universitaires de Genève HUG, Président de la CMPS et membre du CPT
-
- Nicolas Peigné, infirmier responsable d'équipe de soins, Service de médecine pénitentiaire, Hôpitaux universitaires de Genève HUG
-
- Diane Golay, Responsable des Psychologues, Service de médecine pénitentiaire, Hôpitaux universitaires de Genève HUG
-
- Alexandre Maggiacomo, Directeur adjoint, Prison de Champ-Dollon
-
- Thierry Fridez, gardien-chef, Chef d'Etat-major, Prison de Champ-Dollon
-

Soins psychiatriques des personnes détenues: à quoi cela sert-il, de quoi s'agit-il et de combien a-t-on besoin? Une tentative pour dissiper les malentendus de toutes sortes

Interprétation simultanée français-allemand

- Simone Hänggi, médecin-chef, Fachstelle Forensik der Psychiatrie Baselland, et membre du Comité de la Conférence des médecins pénitentiaires suisses CMPS
-

Formation et fardeaux en psychiatrie forensique (développement de la conférence plénière)

Interprétation simultanée français-allemand

- Philippe Delacrausaz, médecin adjoint, responsable du Centre d'expertises à l'Institut de psychiatrie légale IPL, DP-CHUV, président de la SSPF
-

Renforcer la santé du personnel: ce que nous pouvons apprendre du «pacte de santé» du système berlinois

Interprétation simultanée français-allemand

- Kristin Herold, Referentin für strategisches Gesundheitsmanagement, Senatsverwaltung für Justiz, Verbraucherschutz und Antidiskriminierung, Berlin
 - Christina Hansen, Referatsleiterin des Bereiches III B u.a. für Personal- und Organisationsmanagement/Senatsrätin, Berlin
 - Reto Kälin, Leiter Partner Relations, Stiftung Gesundheitsförderung Schweiz
-

Se faire tatouer en prison en toute sécurité: un projet de tatouage luxembourgeois

Français

- Mike Conrath, infirmier dans l'unité de soins pénitentiaire du Centre Hospitalier de Luxembourg
-

Gesundes Gefängnis – Förderung der Gesundheitskompetenz durch Bewegung

Allemand

- Samuel Maurer, Projekt-, Kursleiter & Berater Betriebliches Gesundheitsmanagement, Bewegtes Lernen & Bildung im Strafvollzug, Dozent ETH Zürich
 - Mathias Marending, Master of science EHSM in Sports, Sportlehrer JVA Witzwil, Fachmann für Justizvollzug
-

SAPROF-Youth Version: Erfassung von Schutzfaktoren für das Gewaltisiko bei Jugendlichen

Allemand

- Cyril Boonmann, Projektkoordinator JAEL, Kinder- und Jugendpsychiatrische Klinik, Universitäre Psychiatrische Kliniken Basel
-

18 h 15

Cocktail dînatoire des établissements pénitentiaires de Witzwil

Programme

Jeudi 28 novembre 2019

08 h 00

Petit-déjeuner café-croissants autour des posters

09 h 00

**Que savons-nous de l'ambiance des établissements suisses d'exécution des peines et mesures?
Différences de perception du climat social chez le personnel et les personnes détenues**

- Ueli Hostettler, Leiter Prison Research Group, Universität Bern, Institut für Strafrecht und Kriminologie
-

09 h 20

Questions

09 h 30

Expulsion de détenus d'origine africaine après l'exécution d'une mesure: Les défis

- Rigobert Hervais Kamdem, médecin adjoint, Centre de psychiatrie forensique, Fribourg
-

09 h 50

Questions

10 h 00

Personnes âgées et malades en privation de liberté

- Holger Stroezel et Christoph Urwyler, collaborateurs scientifiques CSCSP
-

10 h 10

Les défis de l'hébergement, de l'encadrement et des soins des personnes détenues âgées

- Bruno Graber, ehemaliger Leiter Zentralgefängnis JVA Lenzburg
-

10 h 30

Pause

11 h 00

Ateliers de la matinée

Maladies infectieuses: défis pour les détenus et le personnel en privation de liberté

Français

- Laurent Gétaz, médecin adjoint agrégé, Service de médecine Pénitentiaire, Hôpitaux universitaires de Genève HUG
- Claude Scheidegger, Facharzt für Innere Medizin FMH und Infektiologie FMH, Basel

Évaluation de la dispensation des médicaments en prison via des casiers individuels

Interprétation simultanée français-allemand

- Dominique Pralong, infirmière spécialisée, Service de médecine pénitentiaire, Hôpitaux universitaires de Genève HUG
- Gérard Mary, infirmier spécialisé, Service de médecine pénitentiaire, Hôpitaux universitaires de Genève HUG
- Peter Menzi, wissenschaftlicher Mitarbeiter Leistungsbereiche Praxis, SKJV
- Arnaud Nicholas, infirmier spécialisé, Service de médecine pénitentiaire, Hôpitaux universitaires de Genève HUG

Intervention de crise à la prison de Limmattal

Interprétation simultanée français-allemand

- Silke Roth-Meister, Leiterin Kriseninterventionsabteilung, medizinischer Dienst Gefängnis Limmattal
- Irmgard Mosch, stv. Gruppenleiterin KIA/Gesundheitsdienst, Gefängnis Limmattal

Renforcer la santé du personnel: ce que nous pouvons apprendre du «pacte de santé» du système berlinois

Interprétation simultanée français-allemand

- Kristin Herold, Referentin für strategisches Gesundheitsmanagement, Senatsverwaltung für Justiz, Verbraucherschutz und Antidiskriminierung, Berlin
- Christina Hansen, Referatsleiterin des Bereiches III B u.a. für Personal- und Organisationsmanagement/Senatsrätin, Berlin
- Reto Kälin, Leiter Partner Relations, Stiftung Gesundheitsförderung Schweiz

Comportements provocateurs chez les personnes souffrant de troubles psychiques ou de maladies: expériences du travail de conseil et d'encadrement (Association Suisse de Probation et de Travail Social dans la Justice, prosaj)

Interprétation simultanée français-allemand

- Patrick Zobrist, Dozent/Projektleiter Hochschule Luzern - Soziale Arbeit
- Thomas Erb, Leiter Sozialwesen, JVA Pöschwies, Vizepräsident prosaj

Mitgestalten?! Psychische Gesundheit durch Selbstwirksamkeitserfahrungen

Allemand

- Stefan Schmalbach, Bereichsleiter AEF, psychiatrisch-psychologischer Dienst Amt für Justizvollzug Kanton Zürich
-

Sich im Gefängnis sicher tätowieren lassen: das Tattoo-Projekt aus Luxemburg

Allemand

- Mike Conrath, Pflegefachmann, Gesundheitsdienst Justizvollzug Luxemburg
-

Jeunes adultes et mesures institutionnelles: des détenus pas comme les autres?

Français

- Laila Espinosa, médecin adjoint, Service des mesures institutionnelles, Hôpitaux Universitaires de Genève HUG
 - Kerstin Weber, Psychologue responsable, Service des mesures institutionnelles, Hôpitaux Universitaires de Genève HUG
-

12 h 00

Repas de midi

13 h 30

Ateliers de l'après-midi

Maladies infectieuses: défis pour les détenus et le personnel en privation de liberté

Interprétation simultanée français-allemand

- Laurent Gétaz, médecin adjoint agrégé, Service de médecine pénitentiaire, Hôpitaux universitaires de Genève
 - Claude Scheidegger, Facharzt für Innere Medizin FMH und Infektiologie FMH, Basel
-

Évaluation de la dispensation des médicaments en prison via des casiers individuels

Interprétation simultanée français-allemand

- Dominique Pralong, infirmière spécialisée, Service de médecine pénitentiaire, Hôpitaux universitaires de Genève HUG
 - Gérard Mary, infirmier, Service de médecine pénitentiaire, Hôpitaux universitaires de Genève HUG
 - Peter Menzi, wissenschaftlicher Mitarbeiter Leistungsbereiche Praxis SKJV
 - Arnaud Nicholas, infirmier spécialisé, Service de médecine pénitentiaire, Hôpitaux universitaires de Genève HUG
-

Prévention et réduction des dommages en privation de liberté: traitement avec prescription d'héroïne et distribution de seringues

Interprétation simultanée français-allemand

- Vera Camenisch, Betriebsleiterin HEGEBE und Leiterin Sozialdienst JVA Realta
- Padruot Salzgeber, Direktor JVA Realta
- Irene Aebi, infirmière ES, EP d'Hindelbank

Les troubles de la personnalité dans l'univers carcéral: maladie traitable ou séquelle incurable?

Français

- Christoph Menu, Directeur adjoint, responsable de l'exécution des mesures, établissement pénitentiaire fermé Curabilis, Genève
- René Duc, Chef de l'Office des sanctions et des mesures d'accompagnement OSAMA du canton du Valais
- Panteleimon Giannakopoulos, médecin-chef du service des Mesures institutionnelles, Hôpitaux universitaires de Genève HUG

Comportements provocateurs chez les personnes souffrant de troubles psychiques ou de maladies: expériences du travail de conseil et d'encadrement (prosa)

Interprétation simultanée français-allemand

- Patrick Zobrist, Dozent/Projektleiter Hochschule Luzern - Soziale Arbeit
- Thomas Erb, Leiter Sozialwesen, JVA Pöschwies, Vizepräsident prosa

Wenn Langzeithaftierte ein Spitalbett besetzen: Die Herausforderung der adäquaten Unterbringung von pflegebedürftigen Inhaftierten im Freiheitsentzug

Allemand

- Bruno Graber, ehemaliger Leiter Zentralgefängnis JVA Lenzburg
- Peter Baumann, Direktor Bewachungsstation Insepspital Bern

Gefängnisseelsorge als Beitrag zur Gesundheit

Allemand

- Sakib Halilovic, Imam, Justizvollzugsanstalt Pöschwies
- Frank Stüfen, ref. Pfarrer, Gefängnisseelsorger, Justizvollzugsanstalt Pöschwies
- Andreas Beerli, kath. Theologe, Leiter der Gefängnisseelsorge Kanton Zürich

Partenariat entre les équipes pénitentiaires et sanitaires: quels outils pour favoriser une collaboration constructive?

Interprétation simultanée français-allemand

- Hans Wolff, Professeur et médecin-chef du Service de médecine pénitentiaire, Hôpitaux Universitaires de Genève HUG, Président de la CMPS et membre du CPT

- Nicolas Peigné, infirmier responsable d'équipe de soins, Service de médecine pénitentiaire, Hôpitaux universitaires de Genève HUG

- Diane Golay, Responsable des Psychologues, Service de médecine pénitentiaire, HUG

- Alexandre Maggiacomo, Directeur adjoint, Prison de Champ-Dollon

- Thierry Fridez, gardien-chef adjoint, Prison de Champ-Dollon

14 h 30

Fin de la deuxième session d'ateliers

14 h 45

Comment se porte la santé dans le système de l'exécution des sanctions pénales? État actuel et perspectives

Bref exposé de la Commission nationale de prévention de la torture CNPT et table ronde

- Giorgio Battaglioni, Vice-président de la CNPT

- Annette Keller, Direktorin JVA Hindelbank

- Christian Clerici, Chef du Service pénitentiaire neuchâtelois

- Joe Keel, Sekretär Ostschweizer Strafvollzugskonkordat

15 h 50

Perspectives et clôture

- Patrick Cotti, Directeur du CSCSP

16 h 00

Fin du programme

Organisation

Inscription

Vous trouverez les informations relatives à l'inscription dans l'espace sécurisé en cliquant sur [ce lien](#).

[Veuillez-vous inscrire](#) à la conférence et aux ateliers d'ici fin septembre.

Attention: pour des raisons de capacités, le nombre de participants est limité à 250.

Frais d'inscription

Tarif standard: CHF 270,00

Tarif étudiant: CHF 170,00 (avec LEGI)

Ces tarifs incluent les pauses café, le cocktail du 27 novembre et le repas de midi du 28 novembre. Une fois l'inscription effectuée, une facture vous sera adressée.

Annulation

En cas d'empêchement, veuillez nous informer par courrier électronique à l'adresse: events@cscsp.ch. Nous vous rappelons que passé fin octobre, les frais ne pourront plus être remboursés.

Lieu du forum

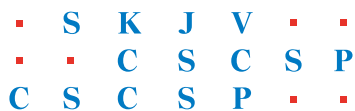
- [Palais des congrès de l'Union postale universelle](#)
[Weltpoststrasse 4](#)
[3015 Berne](#)

Langues de la manifestation

La conférence se déroulera en allemand et en français. L'ensemble des exposés et la table ronde du jeudi pourront être suivis en allemand et en français (interprétation simultanée). En outre, pendant l'après-midi du mercredi, la séance plénière bénéficiera d'une interprétation simultanée de l'anglais vers le français et l'allemand, et inversement. En revanche, seuls quelques ateliers se tiendront avec une interprétation simultanée (allemand et français).

Animation

Dominik Büchel, advocacy sa



Schweizerisches Kompetenzzentrum für den Justizvollzug
Centre suisse de compétences en matière d'exécution des sanctions pénales
Centro svizzero di competenze in materia d'esecuzione di sanzioni penali

Hébergement

Un hébergement peut être réservé sur la page suivante:

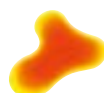
<https://bern.e-vent.online/web/OD15F7D587B44C1EB76C61B0974B833F/FR>

- Bern Welcome
Tél. +41 31 328 12 70
www.bern.com/seminaires

Contact

- Centre suisse de compétences en matière d'exécution des sanctions pénales CSCSP
Avenue de Beauregard 11
1700 Fribourg
Barbara Bradi, +41 26 425 44 05
events@cscsp.ch

En collaboration avec



Gesundheitsförderung Schweiz
Promotion Santé Suisse
Promozione Salute Svizzera



Swiss Society of Forensic Psychiatry SSFP
Schweizerische Gesellschaft für Forensische Psychiatrie SGFP
Société Suisse de Psychiatrie Forensique SSPF
Società Svizzera di Psichiatria Forense SSPF



Conférence des médecins pénitentiaires suisses (CMPS)
Konferenz Schweizerischer Gefängnisärzte (KSG)
Conference of Swiss Prison Doctors (CSPD)
Conferenza dei medici penitenziari svizzeri (CMPS)